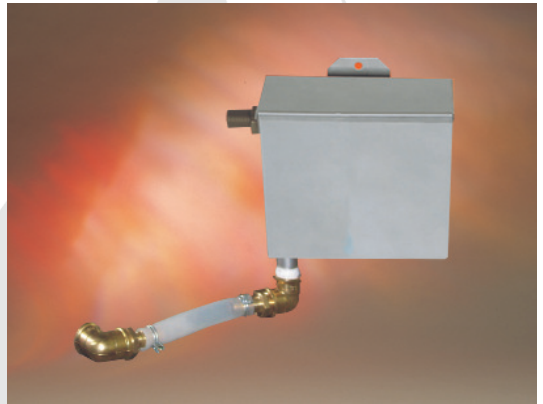


**FWA 02 Compact**  
für S-Line .... S60 vapor  
for S-Line .... S60 vapor  
для S-Line .... S60 vapor



- (D) Montage- und Gebrauchsanweisung**
- (GB) Assembly and operating instruction**
- (RU) Руководство по монтажу и эксплуатации**



Mit diesem Festwasseranschluss haben Sie die Möglichkeit einer permanenten Wasserzuführung.



**Wichtige Hinweise:**

Die Vorschriften der EN 1717 bzw. der DIN 1988 Teil 4 sind zu beachten. Es sind geeignete Maßnahmen zu treffen die verhindern das Wasser in das Trinkwasserleitungssystem zurück fließen kann. Hierzu eignen sich z.B. Rohrtrenner oder Systemtrenner. Fragen Sie hierzu ggf. bei ihrem Trinkwasserversorger oder im Sanitärfachhandel nach.

Festwasseranschluss zur nachträglichen Montage an Saunaheizgeräten mit Verdampfer zur automatischen Befüllung des Verdampfers aus dem Wasserleitungsnetz.

Schlauch-Anschluss: 3/4"-Gewinde

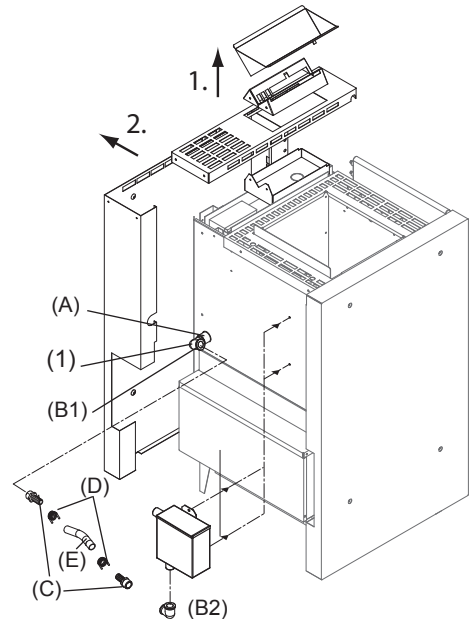
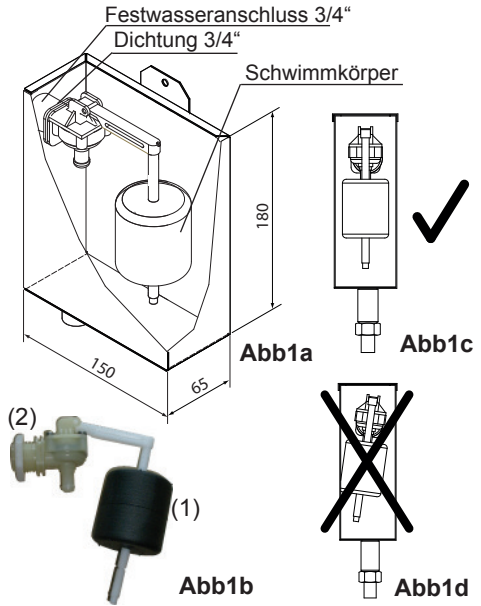
Der Schwimmer (1) öffnet oder schließt das Ventil (2), so dass immer ein voller Behälter gewährleistet ist.

Durch Drehung des Schwimmkörpers kann die Wasserhöhe reguliert werden.

Schlauch-Anschluss: 1/2"-Gewinde

**Montage**

- Verwenden Sie zum Eindichten aller Schraubverbindungen handelsübliches Teflon-Dichtband.
- Kappe 1/2" (1) entfernen
- Schrauben Sie auf den Fitting-Winkel (B1) eine Schlauchtülle (C).
- Schrauben Sie auf den unteren Gewindestutzen des Festwasseranschlusses einen Fitting-Winkel (B2) und eine Schlauchtülle (C)
- Stecken Sie das beigefügte Stück Silikonschlauch (E) zwischen die beiden Schlauchtüllen (C) und sichern es mit den beigefügten Schlauchklemmen.



- (A) = Hahnverlängerung 1/2" 20mm lang
- (B) = Fitting Winkel 1/2" ii 90°
- (C) = Schlauchtülle 1/2" v 13 MS
- (D) = Drahtschlauchschelle Ø 17,3 mm
- (E) = Silikonschlauch
- (1) = Kappe 1/2"

**Abb 2**



- Mit den mitgelieferten 2 Stück Blechschrauben 4,2x9,5 schrauben Sie den Wasserbehälter an die Rückwand.
- Montieren Sie nun das Schwimmventil in den Behälter. Achten Sie darauf, dass der Schwimmkörper eine senkrechte Bewegung ausführt und nicht an der Behälterwand anschlägt.
- Am Abgang des Schwimmerventils ist ein 3/4“- Gewinde (Reduzierstück auf 1/2“ im Lieferumfang enthalten). Von hier können Sie nun individuell Ihre Zuleitung zum Festwassernetz anschließen.



### **Beachten Sie:**

Zwischen Festnetz und Festwasseranschluss muss ein Absperrhahn montiert sein. Bei längerer Nichtbenutzung des Festwasseranschlusses sollte der Absperrhahn geschlossen werden.



**Achtung: Betriebsdruck 3 - max. 10 bar.**

## **Technische Daten**

Werkstoff Behälter: Chrom-Nickel-Stahl

Höhe: 180 mm

Breite: 150 mm

Tiefe: 75 mm

Füllmenge: ca. 1,2 Liter

Anschlussdruck: 3 - max. 10 bar

Über 10 bar muss ein Druckminderer verwendet werden.



## Recycling

Nicht mehr gebrauchte Geräte / Leuchtmittel sind gem. Richtlinie 2002/96 EG bzw. ElektroG zum Recyceln bei einer Werkstoffsammelstelle abzugeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



## Service Adresse

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf  
Germany

Tel: +49 (0)2775 82-514  
Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de  
www.eos-sauna.de

Bitte diese Adresse zusammen mit der Montageanweisung gut aufbewahren.

Damit wir Ihre Fragen schnell und kompetent beantworten können, geben Sie uns immer die auf dem Typenschild vermerkten Daten wie Typenbezeichnung, Artikel-Nr. und Serien-Nr. an.

## Gewährleistung

Die Gewährleistung wird nach den derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen übernommen.

## Herstellergarantie

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbelegs und dauert bei gewerblicher Nutzung 2 Jahre und bei privater Nutzung 3 Jahre.
- Garantieleistungen erfolgen nur dann, wenn der zum Gerät gehörige Kaufbeleg vorgelegt werden kann.
- Bei Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Für Defekte, die durch Reparaturen oder Eingriffe von nicht ermächtigten Personen oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, entfällt ebenfalls der Garantieanspruch.
- Bei Garantieansprüchen ist sowohl die Seriennummer sowie die Artikelnummer zusammen mit der Gerätebezeichnung und einer aussagekräftigen Fehlerbeschreibung anzugeben.
- Diese Garantie umfasst die Vergütung von defekten Geräteteilen mit Ausnahme normaler Verschleißerscheinungen.

Bei Beanstandungen ist das Gerät in der Originalverpackung oder einer entsprechend geeigneten Verpackung (ACHTUNG: Gefahr von Transportschäden) an unsere Service-Abteilung einzuschicken.

Senden Sie das Gerät stets mit diesem ausgefüllten Garantieschein ein.

Eventuell entstehende Beförderungskosten für die Ein- und Rücksendung können von uns nicht übernommen werden.

Außerhalb Deutschlands wenden Sie sich im Falle eines Garantieanspruches bitte an Ihren Fachhändler. Eine direkte Garantieabwicklung mit unserem Servicecenter ist in diesem Fall nicht möglich.

Verkaufsdatum:

Stempel und Unterschrift des Händlers:

## Rücksende-Verfahren (RMA) – Hinweise für alle Rücksendungen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir wünschen Ihnen viel Freude mit den bestellten Artikeln. Für den Fall, dass Sie ausnahmsweise einmal nicht ganz zufrieden sein sollten, bitten wir Sie um genaue Beachtung der nachstehenden Verfahrensabläufe. Nur in diesem Fall ist eine rasche und reibungslose Abwicklung des Rücksende-Verfahrens gewährleistet.

### Bitte bei allen Rücksendungen unbedingt beachten!

- Den vorhandenen **RMA-Beleg** stets **vollständig ausfüllen** und zusammen mit der **Rechnungskopie** der Rücksendung **beilegen!** Bitte nicht an die Ware oder deren Verpackung kleben. **Ohne diese Unterlagen ist keine Bearbeitung möglich**
- **Unfreie Sendungen innerhalb Deutschlands werden abgewiesen** und gehen kostenpflichtig an den Absender zurück! Bitte fordern Sie stets den **RMA-Nr.** für die kostengünstige Rücksendung an.
- **Beachten Sie bitte**, dass Sie die Ware mit unverändertem **vollständigen Lieferumfang in unbeschädigter Originalverpackung** zurückschicken.
- Verwenden Sie bitte eine **zusätzliche stabile und bruchsichere Umverpackung**, polstern Sie diese eventuell mit Styropor, Zeitungen o. ä. aus. Transportschäden aufgrund mangelhafter Verpackung gehen zu Lasten des Absenders.

## Beschwerdeart:

### 1) Transportschaden

- Bitte **überprüfen Sie umgehend** den Inhalt Ihres Pakets und **melden Sie** bitte jeden Transportschaden bei Ihrem **Transportunternehmen** (Paketdienst/ Spedition).
- Beschädigte Ware bitte nicht benutzen!
- Lassen Sie sich von dem **Transportunternehmen eine schriftliche Bestätigung** über den Schaden ausstellen.
- **Melden Sie den Schaden bitte umgehend telefonisch bei Ihrem Händler.** Dieser spricht dann mit Ihnen das weitere Vorgehen ab.
- Bei beschädigtem Transportkarton bitte zusätzlich größeren Umkarton verwenden. **Die Schadensbestätigung des Transportunternehmens** unbedingt beifügen!

### 2) Fehlerhafte Lieferung

- Die gesetzliche Gewährleistungsfrist beträgt 2 Jahre. Ist der gelieferte **Artikel mangelhaft**, fehlen **Zubehörteile** oder wurde der **falsche Artikel** oder die falsche Menge geliefert, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung. Dieser spricht mit Ihnen den Einzelfall ab und bemüht sich um eine sofortige kundenfreundliche Lösung.
- Für **kostengünstige Rücksendungen** innerhalb Deutschland erhalten Sie vom Hersteller eine **RMA-Nr.**
- Jede Artikel-Rücksendung muss **in der Originalverpackung des Artikels mit vollständigem Lieferumfang** erfolgen. Bitte verpacken Sie die Ware, um Beschädigungen zu verhindern. Nehmen Sie bei Falschlieferei den Artikel bitte nicht in Gebrauch!

### 3) Installations- und Funktionsprobleme

- Bitte **lesen Sie zunächst die mitgelieferte Anleitung vollständig durch** und beachten Sie vor allem auch dort genannte Montage- oder Installationshinweise.
- **Der Händler sollte stets Ihr erster Ansprechpartner sein**, denn dort ist man am besten mit dem „hauseigenen“ Produkt vertraut und kennt eventuelle Problemfälle.
- **Bei Funktionsproblemen mit einem Artikel** prüfen Sie bitte zunächst, ob an der Ware ein Sachmangel vorliegt. Aufgrund der werkseitigen Qualitätsprüfung sind Defekte bei Neugeräten sehr selten.

Using this fixed water connection provides you with a permanent supply of water.



**Important notes:**

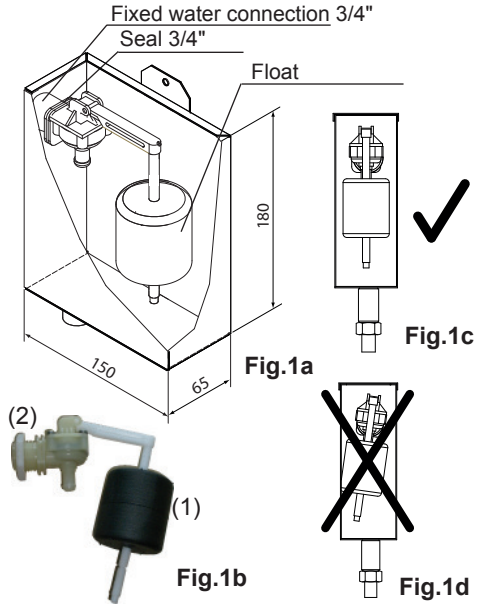
The regulations of EN 1717 or DIN 1988 part 4 must be observed. Suitable measures must be taken to avoid water flowing back into the drinking water mains. Pipe dividers or system dividers are suitable for this. Ask your drinking water supplier or a specialist sanitary dealer.

Fixed water connection for subsequent mounting on sauna heaters with vaporisers for automatic filling of the vaporiser from the water mains.

Hose connection: 3/4" thread

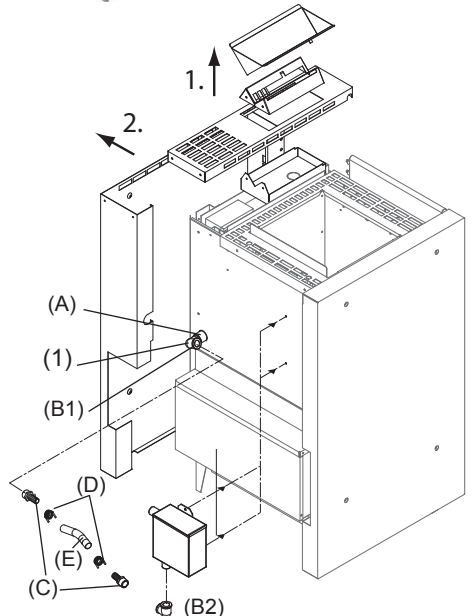
The float (1) opens or closes the valve (2) to ensure that the tank remains full.

The water level can be regulated by turning the float.



**Assembly**

- Use commercially-available Teflon sealing tape to seal all screw connections.
- Remove the cap 1/2" (1)
- Screw a hose nozzle (C) onto the fitting bracket (B1).
- Screw one fitting bracket (B2) and one hose nozzle (C) onto the bottom threaded connector on the fixed water connection
- Insert the piece of silicone hose (E) provided between the two hose nozzles (C) and secure it using the hose clamps provided.



- (A) = Tap extension 1/2" 20mm long
- (B) = Fitting bracket 1/2" ii 90°
- (C) = Hose nozzle 1/2" v 13 MS
- (D) = Wire hose clamp Ø 17.3 mm
- (E) = Silicone hose
- (1) = Cap 1/2"

**Fig. 2**

- Screw the water tank onto the rear wall using the 2 4.2x 9.5 self-tapping screws provided.
- Now install the float valve into the tank. Ensure that the float makes a vertical movement and does not contact the tank wall.
- There is a 3/8" thread on the float valve output (reducer to 1/2" included in delivery). From here you can now connect your supply line individually to the fixed water connection.



### **Please observe:**

A shut-off valve must be installed between the mains and the fixed water connection. If the fixed water connection is not used for a longer period of time, the shut-off valve should be closed.



**Caution: operating pressure 3 - max. 10 bar.**

## **Technical data**

Material container: chrome-nickel-steel

Height: 180 mm

Width: 150 mm

Depth: 75 mm

Capacity of ca. 1.2 liter

Connection pressure: 3 - max. 10 bar

A pressure reducer must be used above 10 bar.

Please keep this address in a safe place together with the installation guide.

To help us answer your questions quickly and competently please provide the information printed on the type shield including the model, item no. and serial no., in all inquiries.

## Service Address:

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf, Germany

Tel: +49 (0)2775 82-514

Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de

www.eos-sauna.de

## WARRANTY

The warranty is provided according to the legal regulations at present.

### Manufacturer's guarantee:

- The period of guarantee starts from the date of purchase and lasts up to 2 years by commercial use and 3 years by private use.
- Always include the completed guarantee certificate when returning equipment.
- The guarantee is void for appliances which have been modified without manufacturer's explicit agreement.
- Damages caused by incorrect operation or handling through non-authorized persons are not covered under the terms of guarantee.
- In the event of a claim please indicate the serial number as well as the item number and model name with detailed description of the fault.
- This guarantee covers defective parts and labour but not the defects caused by wear and tear.

In case of complaint please return the equipment in its original packaging or other suitable packaging (caution: danger of transport damage) to our service department.

Always include the completed warranty certificate when returning equipment.

Possible shipping costs arising from the transport to and from point of repair cannot be overtaken by us.

Outside of Germany please contact your specialist dealer in case of warranty claims. Direct warranty processing with our service department is in this case not possible.

### Equipment commissioning date:

Stamp and signature of the authorized electrician:



## Handling procedures for return shipments (RMA) - Details for all returns !

Dear customer

we hope that you will be satisfied with the purchased EOS product. In the rear case if you may have a claim and will need to return a product, please follow the procedures specified below. This will enable to ensure a quick and effective handling of the return shipment.

### Please observe for all returns!

- Please add the provided **RMA-voucher completely filled out** together with an **invoice copy** to the return shipment! Do not stick it on the goods or on the packaging. **We do not accept return shipments without these papers.**
- Not prepaid parcels **will be refused** and returned to Sender! Please always ask your dealer or EOS service department about the most economical return shipment way.
- **Please pay attention that** the goods have to be sent back in the **original scope of delivery** and in **original packing**.
- We recommend to use an **additional solid and break-proof covering box** which should be padded out with styrofoam, paper or similar. Transport damages as a result of faulty packing are for the sender's account.

### Reason of complaint and proceedings:

#### 1) Transportation damage

- Please check the content of your parcel immediately and advise the forwarding company of a claim (parcel service/freight forwarder)
- Do not use damaged goods!
- Ask the forwarder **for a written acknowledgement of the damages.**
- **Report the claim promptly by phone to your dealer.** He will discuss with you how to act in this case.
- If the transport box has been damaged, please use an additional covering box. Do not forget to add the **acknowledgement of the damage of the forwarding company!**

#### 2) Faulty goods

- The implied warranty period is 2 years. Please contact your dealer in case of **faulty or wrong articles or missing accessories.** He will discuss with you the individual case and try for immediate and customer-friendly solution.
- For **economic returns** within Germany you will get an **RMA-number from the manufacturer.**
- All returns have to be in the **original packing of the goods with corresponding accessories.** Please repack the goods to avoid damages. In case of wrong delivery, please do not use this article .

#### 3) Problems of installation and functioning

- Please **read the manual carefully first of all** and pay attention to the indicated assembly or installing instructions.
- **Your dealer should be the first contact person** because he knows his products best and also knows possible problems.
- **In case of function problems with an article,** please check at first whether there is an obvious material defect. The quality system in our factory reduces malfunctions of new appliances to almost zero.

Благодаря этому разъему для стационарного подключения к водопроводу подача воды осуществляется постоянно.



### Важные указания:

Необходимо соблюдать предписания стандартов EN 1717 или DIN 1988, Часть 4. Следует принять соответствующие меры по предотвращению возврата воды в систему хозяйственно-питьевого водоснабжения. Для этой цели подходят, например, трубные разделители или разделители систем. При необходимости узнайте подробности у вашего поставщика питьевой воды или в специализированных магазинах.


Разъем для стационарного подключения к водопроводу для последующего монтажа на нагревательных приборах для саун с испарителем с целью автоматического наполнения испарителя из водопроводной сети.

Шланговое подсоединение: резьба 3/4"

Поплавок (1) открывает или закрывает клапан (2), благодаря этому емкость всегда наполнена.

Уровень воды можно регулировать поворачивая поплавок.

### Монтаж

-  Для уплотнения всех резьбовых соединений используйте обычную тефлоновую уплотнительную ленту.
- Снять колпачок 1/2" (1)
- На фитинговый уголок (B1) накрутите шланговый наконечник (C).
- На нижний резьбовой штуцер разъема для стационарного подключения к водопроводу накрутите фитинговый уголок (B2) и шланговый наконечник (C)
- Прилагаемый силиконовый шланг (E) вставьте между обоими шланговыми наконечниками (C) и зафиксируйте его с помощью прилагаемых шланговых зажимов.

Разъем для стационарного подключения к водопроводу 3/4"

Уплотнение 3/4"

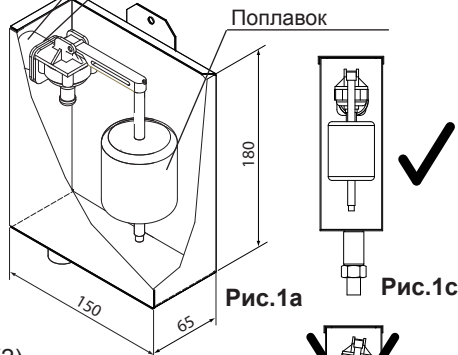


Рис.1а

Рис.1с

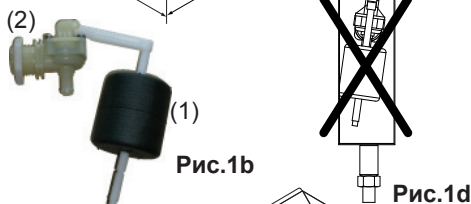
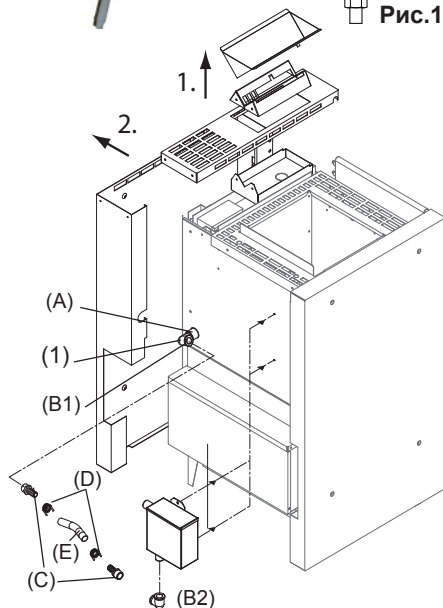


Рис.1б

Рис.1д



(A) = Удлинитель для крана 1/2", длина 20 мм

(B) = Фитинг-уголок 1/2" и 90°

(C) = Наконечник для шланга 1/2" v 13 MS

(D) = Хомут для проволочного шланга Ø 17,3 мм

(E) = Силиконовый шланг

(1) = Колпачок 1/2"

Рис. 2

- С помощью прилагаемых 2 самонарезающих винтов 4,2x9,5 прикрутите бак для воды к задней стенке.
- Теперь установите в баке поплавковый клапан. Следите за тем, чтобы поплавок двигался вертикально и не касался стенки бака.
- На отводе поплавкового клапана есть резьба 3/4". Здесь Вы можете подсоединить Ваш провод к сети стационарного подключения к водопроводу.



### **Обратите внимание:**

Между сетью стационарного подключения и разъемом для стационарного подключения к водопроводу необходимо установить запорный кран. Если разъем для стационарного подключения к водопроводу не будет использоваться длительное время, то запорный кран необходимо закрыть.



**Внимание: Максимальное рабочее давление 6 бар.**

## **Технические характеристики**

Материал емкости: хромоникелевая сталь

Высота: 180 мм

Ширина: 150 мм

Глубина: 75 мм

Емкость: прибл. 1,2 л

Давление подключения: 3 - макс. 10 бар

При давлении более 10 бар необходимо использовать редукционный клапан.

Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1  
35759 Driedorf  
Deutschland / Германия

## Адрес сервисного центра в РФ:

ООО „Саунамастер“  
121471, Москва, Киевское ш., БП «Румянцево»  
928 г

Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773,  
995-9744, 775-9965  
Факс: +7 (495) 564-8773

info@eos-werke.ru  
www.eos-werke.ru

## Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

Гарантия изготовителя:

- Гарантийный срок начинается с даты чека (счёта) и длится 3 года (при коммерческой эксплуатации 2 года).
- Претензии по гарантии принимаются только по предъявлению чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- Гарантия аннулируется при дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В случае рекламации необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор в обязательном сопровождении данного гарантийного талона, заполнив его надлежащим образом.

Транспортные расходы за счет потребителя. При рекламациях за пределами ФРГ следует обращаться к дилеру / поставщику. Непосредственное гарантийное обслуживание сервисным центром завода-производителя в этом случае невозможно.

Дата сдачи в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного электромонтера / дилера:

## Порядок возврата товара (RMA) - указания для обратной доставки!

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

### При любом возврате следует обязательно учитывать!

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем**, чтобы товар был отправлен **без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме и неповрежденной оригинальной упаковке**.
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

### Тип рекламации:

#### 1) Повреждение при транспортировке

- Пожалуйста, **немедленно** проверьте содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении перевозчику (транспортной компании).
- Не использовать поврежденный товар!
- **Перевозчик** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной упаковке используйте дополнительную коробку большего размера. Обязательно приложите **подтверждение о наличии повреждения** от транспортной компании!

#### 2) Поставка дефектного товара

- Срок гарантии составляет 2 года. Если поставленный товар **дефектен, отсутствуют какие-либо принадлежности** или поставлен **неправильный тип** или **неправильный объем**, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылки** на территории Германии Вы получите **№ RMA** от производителя.
- Любая отправка товара обратно должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме**. Пожалуйста, упаковывайте товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, не пользуйтесь им!

#### 3) Проблемы при монтаже и работе

- Пожалуйста, **прочитай-те сначала полностью руководство**, входящее в объем поставки, и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- **Вашим первым контактным лицом всегда должен быть продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- При нарушении работы товара убедитесь сначала, что товар действительно дефектен. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.